dargaud apresenta

meribérica

VMA AVENTVRA DE Astérix O GAVLÊS

# Astèrix ENTRE OS BELGAS

Texto de GOSCINNY

Desenhos de UDERZO

SOB UM BELO CÉU SOALHEIRO, UM DIA PLÁCIDO, IGUAL A TODOS OS OUTROS, DECORRE NA PACÍFICA ALDEIAZINHA GAULESA...
SABES O QUE TE DIZEM OS MEUS PEIXES?
SEI SIM. E DIZ-LHES QUE SE CALEM! TÊM UM MAU HÁLITO TERRÍVEL!...
AGECANONIXINHO! VOLTA PARA CASA IMEDIATAMENTE!
OIGAM LÁ! ESQUECERAM-SE DE ME SOLTAR DEPOIS DO ÚLTIMO BANQUETE!
QUANDO DISSE QUE LARGASSEM DA MÃO O QUE ESTÃO A FAZER, NÃO ME REFERIA A VOCÊS!
Ó ABRARACOURCIX, NOSSO CHEFE!...
... OS ROMANOS ESTÃO A MOVIMENTAR AS TROPAS!
POIS! MONTES E MONTES DE ROMANOS FRESQUINHOS QUE CHEGAM À REGIÃO!
HMM... NO FUNDO, É UMA BOA NOTÍCIA... OS HABITANTES DA VILA ABORRECEM-SE... UM POUCO DE EXERCÍCIO VAI-LHES FAZER BEM.
VÃO VER O QUE FAZEM ESSES ROMANOS!

SÃO MESMO DOIDOS OS ROMANOS. NÓS FICAMOS SEMPRE CONTENTES POR OS RECEBERMOS E ELES, FICAM SEMPRE ABORRECIDOS DE VIREM PARA AO PÉ DE NÓS...
CHUT! VEM GENTE! ESCONDAMO-NOS!
SNIFF!
SNIFF!
EXISTEM MENHIRES EM TODAS AS VIAS
EM TODAS AS VIAS EXISTEM MENHIRES*
PARECEM CONTENTES!
PARECE QUE ISSO TE ABORRECE.
DECIDIDAMENTE, OS ROMANOS E EU, NUNCA ESTAREMOS DE ACORDO!
VAMOS PREVENIR O CHEFE.
POUCO DEPOIS...
CONTENTES? TÊM A CERTEZA?
SIM CHEFE! CANTAVAM. MAL, MAS CANTAVAM.
HMM... O BOM HUMOR DOS ROMANOS É MAU SINAL PARA NÓS. TALVEZ TENHAM INVENTADO UMA ARMA SECRETA.
BAH! NÓS TAMBÉM TEMOS UMA ARMA SECRETA: A POÇÃO MÁGICA, Ó DRUÍDA!
SIM, E TU VAIS BEBÊ-LA PORQUE TENS DE IR VER O QUE SE PASSA NOS CAMPOS ROMANOS.
SIM, SIM JÁ SEI! CAÍ NA ARMA SECRETA QUANDO ERA PEQUENINO.

*GRAFIA ARCAICA DE MENIRES

CAMPO FORTIFICADO DE LAUDANUM.
EU CANTO, CANTO SEMPRE EM LATIM EU EU CANTO, EU SOU ROMANO...
DIGAM LÁ RAPAZES, SABEM O QUE É ISTO?
NÃO,
POIS BEM, É UM LEGIONÁRIO A ESMAGAR UM MOSQUITO CONTRA UMA PAREDE.
E ISTO, SABEM O QUE É?
MAS TU JÁ, DISSESTE: É UM LEGIONÁRIO A...
NÃO, NÃO! É UM BELGA A ESPETAR UM PREGO NUMA PAREDE DE PEDRA! HI! HI!
PÁRA COM AS HISTÓRIAS BELGAS!
SIM! ESTOU FARTO DE HISTÓRIAS BELGAS ATÉ À PONTA DOS CABELOS!
A ÚLTIMA: SABEM COMO É QUE UM BELGA TIRA UM CISCO DO OLHO DUM ROMANO?
OLHA? JÁ CONHECIAM ESTA.
VOU DAR UMA VOLTA SOZINHO PELA FLORESTA! AVÉ PESSOAL!
AVÉ! PROCURA NÃO TERES MAUS ENCONTROS!
HAHAHAHAHA!
É INACREDITÁVEL!
SIM! ACHO QUE ESTES ROMANOS FICARAM DOIDOS!

SIGAMO-LO. VAMOS INTERROGÁ-LO.

HEP!
?

AH, GAULESES!
DEIXA-ME A MIM.
?

VAIS RESPONDER, VAIS?
VAIS RESPONDER?
44

TAPTAPTAP TAPTAP!
PÁRA OBELIX! LARGA-O!

COMO QUERES QUE ELE RESPONDA, AINDA NÃO LHE PERGUNTÁMOS NADA!
AH BOM, É' ISSO!

TENHO TODO O PRAZER EM ENCONTRÁ-LOS AQUI... O QUE QUEREM AO CERTO SABER?
PRAZER?!

QUERO PRECISAMENTE SABER O QUE FAZEM AQUI COM TÃO BOM HUMOR?
VOLTAMOS DA CAMPANHA CONTRA OS BELGAS

E FICAMOS MUITO CONTENTES DE NÃO VOLTARMOS A VÊ-LOS. JÚLIO CESAR TEM RAZÃO EM DIZER QUE DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, OS BELGAS SÃO OS MAIS VALENTES...
?!

RESUMINDO, ESTAMOS AQUI PARA DESCANSAR.
45

PARA DESCANSAR?!?
MANDAM OS ROMANOS PARA CÁ DESCANSAR!
...E O LEGIONÁRIO DISSE-NOS QUE DEPOIS DO QUE OS BELGAS LHES FIZERAM, ATÉ ÀS BOFETADAS DE OBÉLIX ERAM UM PRAZER.
E CONTAM UMAS HISTÓRIAS DOS BELGAS... EU NÃO PERCEBI NADA DAQUILO... UMA HISTÓRIA DE PREGOS QUE ESPETAM COM O DEDO... EU CÁ FAÇO SEMPRE ISSO.
NÃO É CASO PARA NOS INDIGNARMOS; ATÉ ACHO BASTANTE LISONJEIRO QUE OS ROMANOS GOSTEM DE DESCANSAR ENTRE NÓS.
LISONJEIRO?
ENTÃO, ASSIM, EM BREVE AS PESSOAS VIRÃO PASSAR AS FÉRIAS A ARMÓRICA: OAR VIVIFICANTE, O INTERIOR VERDEJANTE, A ALIMENTAÇÃO SAUDÁVEL...
TORNÁMO-NOS O LOCAL DE REPOUSO DOS ROMANOS E ELE ACHA ISSO LISONJEIRO! AH! VALEU BEM A PENA FAZER GERGÓVIA!
NÃO TE ENERVES RECHONCHA. AFINAL, É APENAS A OPINIÃO DUM LEGIONÁRIO. JÚLIO CÉSAR, ESSE, SABE O QUE VALES, TU E OS TEUS HOMENS.
BOM... PRECISAMENTE...
SIM?
JÚLIO CÉSAR DISSE QUE, DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, OS BELGAS SÃO OS MAIS VALENTES.
AH, ELE DISSE ISSO, CÉSAR? POIS BEM, SABES O QUE É QUE EU PENSO DESSE CÉSAR?
RECHONCHA! SE QUERES SER GROSSEIRÃO, VAI SÊ-LO PARA OUTRO LADO!
PERFEITAMENTE!... REUNIÃO DO CONSELHO! IMEDIATAMENTE!

REUNI-OS PORQUE ME ANDAM A ESQUENTAR AS ORELHAS COM ESSES BELGAS QUE CÉSAR ACHA TÃO VALENTES...
AH? JULGAVA QUE ESTÁVAMOS AQUI PARA COMER JAVALIS...
AINDA ESTAMOS SÓ NO PRINCÍPIO DA AVENTURA; AINDA É MUITO CEDO PARA O BANQUETE... E ALIÁS O NOSSO BARDO ESTÁ SENTADO ENTRE NÓS.
SILÊNCIO, OS DOIS CÓMICOS AÍ! PROPONHO IRMOS TER COM OS BELGAS VER O QUE TÊM ASSIM DE TÃO EXTRA-ORDINÁRIO...
BONG!
...E EM SEGUIDA, MOSTRAR A ELES E A CÉSAR, QUE DOS MAIS VALENTES SOMOS NÓS! O QUE É QUE ACHAM?
EU ACHO ISSO ABSURDO!
64
SE OS BELGAS SÃO VALENTES, TANTO MELHOR PARA ELES, E TANTO PIOR PARA CÉSAR. METAMO-NOS NAS NOSSAS VIDAS!
O NOSSO DRUÍDA TEM RAZÃO; AS QUALIDADES ARTÍSTICAS SÃO MAIS IMPORTANTES QUE A FORÇA BRUTA. VEJAM, EU POR EXEMPLO...
A MINHA MULHER NÃO QUER QUE EU VÁ DE VIAGEM SOZINHO... TEM CÁ UNS CIÚMES...
OH, EU CÁ SOU SEMPRE DA OPINIÃO DO NOSSO DRUÍDA.
BOM! A AVENTURA ACABOU! AMARREM O BARDO E TRAGAM OS JAVALIS!
POIS BEM, SENDO ASSIM, VOU SOZINHO TER COM OS BELGAS!
HEI-DE PROVAR A TODOS QUE DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, O MAIS VALENTE SOU EU!
ACHO QUE É MELHOR ACOMPANHAREM-NO, TU E O OBELIX, SE NÃO ESTA HISTÓRIA É CAPAZ DE ACABAR MAL!

ENTÃO, ESTÁ DECIDIDO? PARTES?
SIM MIMINE, PARTO, E PARTO SÓ...
DEVO DEFENDER A HONRA DA ALDEIA E A HONRA DO VELHO COMBATENTE DE GERGÓVIA QUE SOU...
EU SEI QUE É DURO, MAS SEJAM QUAIS FOREM OS PERIGOS...
AO VOLTARES, PASSA PELO ORDALFABETIX. TRAZ CAVALAS, MAS DESTA VEZ NÃO MUITO RANÇOSAS.
QUEM É QUE OS MANDOU SEGUIREM-ME? VOLTEM PARA A ALDEIA! É UMA ORDEM!
MAS...
NÃO SENHOR! O DRUÍDA DISSE QUE SE NÃO TE ACOMPANHÁSSEMOS, A HISTÓRIA ARRISCAVA-SE A ACABAR MAL... E UMA HISTÓRIA QUE ACABA MAL É UMA HISTÓRIA SEM JAVALIS NO FIM...
E EU QUERO JAVALIS NO FIM. POR ISSO, PARTE SOZINHO SE QUISERES, MAS NÓS SEGUIMOS-TE!
CAVALAS! JAVALIS!... VOCÊS SÓ PENSAM EM COMER?
ELE, NÃO SEI, MAS EU, SIM! POR ISSO DESPACHEMO-NOS A IR TER COM OS BELGAS E A VOLTAR, PORQUE TENHO FOME!

BÉLGICA
GÁLIA CELTA

CAGAROLAS!
NÃO SOU RESPONSÁVEL PELO ACASO DOS DESTACAMENTOS.

ACASO, UMA OVA! TENS UM TIO SENADOR EM ROMA!

NÃO SENHOR! NA LEGIÃO SOMOS TODOS IGUAIS! EXIJO QUE SE DESCULPE!
EM VEZ DE DUZERES ASNEIRAS, FAZ O TEU TRABALHO; TENS AÍ CLIENTES.
GÁLIA CELTA

ALTO! NÃO SE PODE PASSAR!
E PORQUÊ, SE ME PERMITE?
GÁLIA CELTA

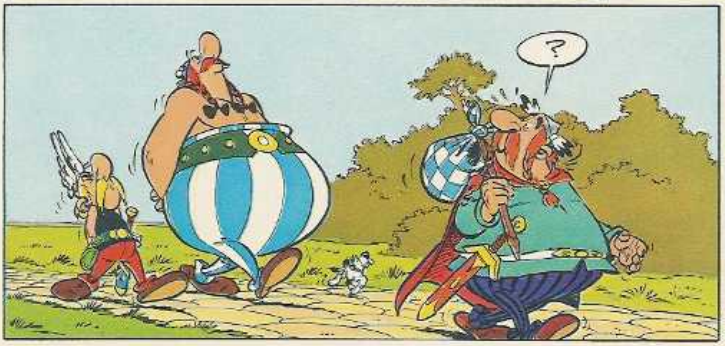
PORQUE A BÉLGICA ESTÁ EM GUERRA! A FRONTEIRA ESTÁ FECHADA!

BONG!
NÃO, NÃO, ELA NÃO ESTÁ FECHADA!

PEÇO-TE QUE ACEITES AS MINHAS DESCULPAS. É VERDADE QUE NA LEGIÃO SOMOS TODOS IGUAIS!
!?!?

Ó ABRARACOURCIX, AGORA QUE JÁ ESTAMOS ENTRE OS BELGAS, PARA DE AMUAR!

SABES O QUE VAMOS FAZER? VAMOS TAMBÉM AMUAR!


?

HGMPFFFFFFF!

HAHAHAHAHA!

VÊS QUE ELE AINDA SABE RIR? JÁ COMEÇAVA A DUVIDAR, É A PRIMEIRA VEZ DESDE QUE DEIXÁMOS A ALDEIA!
NEM SEQUER RIU COM AQUELA DO ALBERSUE QUE EU DEMOLI EM SAMAROBRIVA...
HOHOHO!

E QUANDO NOS QUISERAM FAZER PAGAR PORTAGEM POR UTILIZAR A VIA ROMANA?
PARECE-ME QUE VÃO LEVAR SÉCULOS PARA SE LEMBRAREM DOUTRO GOLPE DAQUELES!
HIHIHIHI! PAREM! É DEMAIS! HAHAHA!

HAHAHAHAHA!
TENHO DE CONFESSAR QUE VIAJAR COM VOCÊS, DÁ CABO DA MONOTONIA ENTRE OUTRAS COISAS!
HIHIHIHI!
DESCULPEM...

SE VOS INCOMODAMOS, PODES DIZÊ-LO PÁ, HEIN?

DIGAM DUMÁ VEZ QUEM SÃO VOCÊS A GOZAR DESSA MANEIRA ?
NÓS VIMOS DE ARMÓRICA. EU SOU UM VETERANO DE GERGÓVIA E...

CÉLTICOS.
É PÁ, TINHA RECONHECIDO O SOTAQUE, MENINO.

E VOCÊS... SÃO BELGAS?
SIM PÁ, POR AQUI ARRISCAM-SE A ENCONTRÁ-LOS, SABES...

BELLOVAQUES, SUESSIONS EBUROUS, ATUATUQUES, NERVENS, CEUTRONS, GRUDII LEVAQUES, PLEUMOXII, GELDUMNES MENAPIENS SÃO OS NOSSOS NOMES, BELGA É O APELIDO.

PARECE QUE VOCÊS ANDAM EM GUERRA?
APÓS SEMANAS E SEMANAS DE ESCRAVATURA, DECIDIMOS QUE NÃO SABÍAMOS SUPORTAR MAIS!

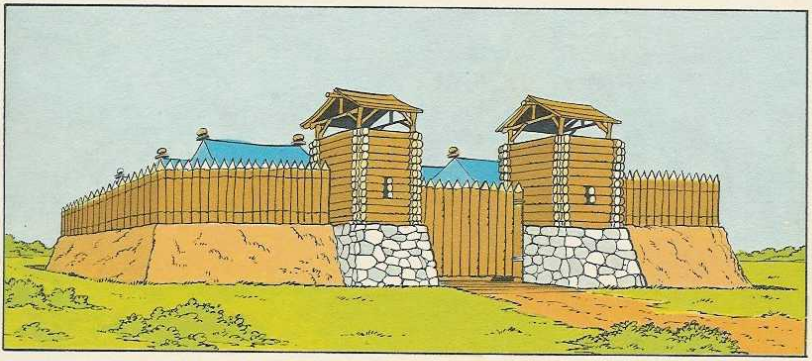
BOM. VAMOS EMBORA. TEMOS UM CAMPO ROMANO PARA ARRASAR ANTES DO JANTAR.
PODEMOS IR COM VOCÊS?

QUEREM VIR? PORQUÊ? QUEREM RECEBER UMAS LIÇÕES?
LIÇÕES?

NÓS NÃO PRECISAMOS DE RECEBER LIÇÕES DE NINGUÉM!!!
BOM, BOM, MAS NÃO PRECISAS DE NOS INCOMODAR. FIQUE ATRÁS COM OS SEUS HOMENS, ONDE NÃO É PERIGOSO.

ESTE TIPO IRRITA-
-ME! TRATA-NOS COM
CONDESCENDÊNCIA!

A COISA
É ALI.



BOF! É APENAS
UM POSTOZINHO
AVANÇADO
OBSERVEMOS
A ESTRATEGIA
DELES.

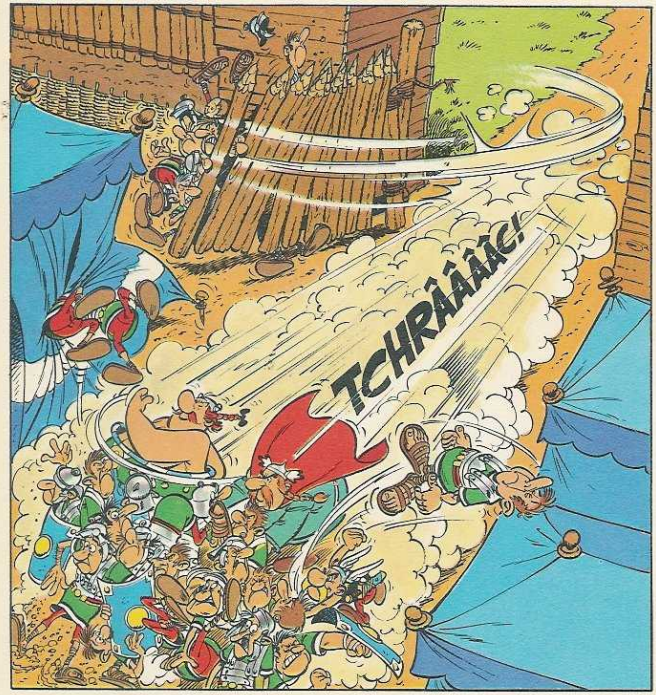
VAMOS
A ISSO!!!
OUÉÉÉÉÉÉ!!
BOUOUOU

COMO
ESTRATEGIA NÃO É MÁ,
HEIN?
PRIMÁRIA.

TALVEZ,
MAS EFICAZ.
VEJAM!

ENTÃO, GOSTARAM?
E MAIS, ISTO ERA SÓ PARA OS IRRITAR. DEIXÁMOS FUGIR A GUARNIÇÃO, ASSIM ELES CONTAM AOS COMPANHEIROS O QUE É MUITO MAU PARA O MORAL DELES!
HM SIM, DE FACTO. NÃO FOI MAU.
NÃO FOI MAU!
PODES DIZÊ-LO! PORQUE TU E OS TEUS CANASTRÕES PODEM FAZER MELHOR, TALVEZ??
NÃO É CASO PARA SE ENERVAR...
DIGAMOS QUE FOI UM ATAQUEZINHO BEM CONDUZIDO. É EVIDENTE QUE PODEMOS FAZER MELHOR.
AH É? POIS BEM SE TU SABES FAZER MELHOR, VOCÊS AÍ, QUERO VER ISSO!!!
AINDA VOS RESTA UM CAMPOZINHO ROMANO POR AQUI?
AINDA NOS RESTAM BASTANTES. VAMOS OFERECER-VOS UM DELES. NÃO É VERDADE AMIGOS?
HÉ HÉ HÉ!
TU ACOMPANHAS?
ISTO É QUE É UM PAÍS ACOLHEDOR!
Ó ABRARACOURCIX, NOSSO CHEFE... À TUA SAÚDE!
HMM?... AH SIM!
GLOU GLOU GLOU GLOU GLOU

LÁ ESTÁ. CHEGA-LHES?
NÃO É LÁ MUITO DESENVOLVIDO. NÃO TEM QUALQUER COISA DE MELHORZINHO?
É TUDO O QUE TEMOS PARA CONSUMO DE MOMENTO.
MAS, A SÉRIO, NÃO É CASO PARA CONTARMOS PATRANHAS, SE TE QUERES SAFAR...
SAFAR-ME. ENTÃO É ISSO.
INSTALEM-SE. O ESPECTÁCULO VAI COMEÇAR.
VAMOS-LHES OFERECER UMA BELA ESTREIA!
AFROXMAM-SE TRÊS HOMENS E UM CÃOZINHO!
VAI VER O QUE DESEJAM, LEGIONÁRIO TROTEMINUS. E OLHO ATENTO, TALVEZ SEJA UMA ARTIMANHA.
LÁ VOU, Ó CENTURIÃO.
ALTO! O QUE DESEJAM?
ENTRAR.
PLAFF!
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!


TCHRÂÂÂÂÂC!

É UMA ARTIMANHA!
É UMA ARTIMANHA!

TCHAC!
TCHAC!
TCHAC!
TCHAC!
NÃO NOS SENTIMOS DESAMBIENTADOS AQUI; ELES TÊM OS MESMOS LEGIONÁRIOS QUE NÓS.
PAF!
14

POUCO DEPOIS...
BOM... ACHO QUE ACABOU.
JÁ? MAS MESMO AGORA COMEÇÁMOS!
JÁ SE FORAM?
CHUT! QUIETINHO.

VENHAM MENINOS! VAMOS VER A CARA DOS NOSSOS BELGAS.

ENTÃO BELGAS, O QUE É QUE ACHAM?
POIS PÁ. DIVERTIDO.

O QUÊ: DIVERTIDO?
15

DEMOLIMOS TUDO!
ENTÃO PÁ, NÃO SE ENERVE, SE ESTÁ DEMOLIDO, ESTÁ DEMOLIDO, MAS VOCÊS TIVERAM VANTAGEM; ERA APENAS MADEIRA E TENDAS!
SIM, MAS ELES SÃO SÓ TRÊS...
MADEIRA E TENDAS? DÊEM-NOS UM CAMPO DE PEDRA E VÃO VER O QUE LHE FAZEMOS!
SIM! SIM!
AH PÁ, VOCÊS OS CÉLTICOS, PARA FALAR NÃO VOS FALTA LÁBIA, HEIN?
NUNCA VI TAMANHA MÁ FÉ!
ESTOU PLENAMENTE DE ACORDO CONSIGO!
VAMOS PÁ, NÃO TE ASSANHES POR CAUSA DISTO. DIVERTIMO-NOS BASTANTE COM OS TEUS HOMENS!
APRESENTO-ME: SOU GUEUSELAMBIX, O NERVIEN CHEFIO ESTE GRUPO COM VANENDFAILLE VESIX, O MENAPIEN...
AH BOM, EU SOU ABRARACOURCIX O GAULÊS...
EU, SOU O MAELENKOLIX.
EU SOU OBÉLIX E AQUELE É IDEIAFIX
MADAMBOEVARIX. A QUEM DEVO A HONRA?
EU SOU VANDEULEFIX.
ASTÉRIX.
CLAUDIUS TROTEMINUS 1ª LEGIÃO, 3ª COORTE, 1ª CENTÚRIA DO 2º MANÍPULO.
É QUASE MEIO-DIA. LEVAMO-LOS PARA A NOSSA ALDEIA PARA JANTAR.
VOCÊS JANTAM BASTANTE CEDO... A QUE HORAS ALMOÇAM?
DE MANHÃ, AO LEVANTARMO-NOS, RAPAZ.
TOC! TOC! TOC!

ENTÃO VÊM CONNOSCO?
NÃO OS QUERÍAMOS INCOMODAR...
POIS PÁ, O CÉLTICO TEM UMA COSTELA DA GÁLIA ANTIGA. MAS PREVINO-OS, COMEM DO QUE HOUVER! AQUI NÃO É LUTÉCIA!
BOM, ENTÃO AVE! ATÉ À PRÓXIMA.
?
ISTO NÃO É MUITO ACIDENTADO POR AQUI!
POIS É PÁ, NESTE PLANO PAÍS QUE É O MEU, SÓ TEMOS OPPIDUMS POR MONTANHAS.
MULHERES! TEMOS VISITAS! PONHAM O ESTAMINE TODO A MEXER! PONHAMOS COBRES A MEXER! ESSES TRAPOS TODOS A ANDAR!
CÁ ESTÁ A NOSSA ALDEIA.
PARECE-SE COM A NOSSA!
SE FALÁSSEMOS A MESMA LÍNGUA, PODÍAMOS ACREDITAR QUE ESTÁVAMOS EM CASA!

ISTO É MESMO TEU, GUEUSELAMBIX! TRAZES CONVIDADOS SEM PREVENIR! NÃO TENHO NADA PARA LHES PAR DE COMER!
NICOTINA, A MINHA MULHER!

VÁ NICOTINEKA DÁ UM BEIJINHO E CHUTA O TEU PLANO. VAIS-NOS ARRANJAR QUALQUER COISA, NÃO VAIS?
BEM, AINDA HÁ UNS JAVALIS, SALSICHAS, CERVEJA... PODEM FAZER SANDUÍCHES, MAS ISSO É FRUGAL.

ISTO É FRUGAL?!?

DÁ GOSTO VER UM APETITE COMO O TEU! TU AO MENOS NÃO DEBICAS, OBELIXEICO!
SCROTCH! SCROTCH!

NÃO TOQUES! ISSO É UM BOCADO DE CHEFE! ESSE É PARA MIM!

EU SEI QUE ISTO É UM BOCADO DE CHEFE! E NÓS SOMOS AMBOS CHEFES!
QUERES EXPERIMENTAR O MEU PUNHO NESSA CARA MEUAPIEN DUMA FIGA?

E TU, Ó NERVIEN, QUERES EXPERIMENTAR O MEU PÉ, QUERES?

NÃO DISCUTAM! HÁ LÍNGUA DE JAVALI PARA TODA A GENTE!

HÁ SEMPRE UM PROBLEMA DE LÍNGUA ENTRE AQUELES DOIS CANASTRÕES...

AGORA A SÉRIO, QUE É QUE VOCÊS CÁ VIERAM FAZER?
OH! TUDO ISTO É POR CAUSA DE UMA DECLARAÇÃO IDIOTA DE JÚLIO CÉSAR. UMA PATRANHA, COMO VOCÊS DIZEM.
SCRONCH
UMA PATRANHA. QUE PATRANHA?
BOM, ELE DISSE QUE DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, O POVO BELGA ERA O MAIS VALENTE.
RIDÍCULO!
RIDÍCULO PORQUÊ?
SCRONTCH
PORQUE NÓS SOMOS TÃO VALENTES COMO VOCÊS, SE NÃO FORMOS MAIS!
SCRONTCH
15
JÚLIO CÉSAR NUNCA DIZ PATRANHAS! NÓS SOMOS OS MAIS VALENTES.
JÚLIO CÉSAR É O MAIOR PATRANHISTA DO MUNDO, E OS MAIS VALENTES SOMOS NÓS!
É MELHOR NÃO TE ARMARES EM ESPERTINHO; HEIN?
VAMOS, VAMOS, SEJAMOS RAZOÁVEIS SOMOS TODOS OS MAIS VALENTES E NÃO SE FALA MAIS NISSO.
SE VOCÊS SÃO OS MAIS VALENTES, TÊM DE O PROVAR!
É O QUE EU IA PROPOR! FAÇAMOS UM CONCURSO!
UM CONCURSO? E QUEM SERÁ O ÁRBITO?
JÚLIO CÉSAR, É CLARO!
48
SENTEM-SE TODOS! VAMOS SERVIR A CEIA!

NESSA NOITE...
NÃO ME AGRADA ESTE CONCURSO. ISTO AINDA ACABA MAL.
BAH! GOSTO BASTANTE DESTE PAÍS E DESTA GENTE. É MELHOR DORMIRMOS PARA NÃO CHEGARMOS TARDE AO ALMOÇO.
BOA NOITE ASTERIXECO!
BOA NOITE IMBECILECO!
NA MANHÃ SEGUINTE...
ESTÁ NA MESA!
AQUI ESTÁ O MAPA DOS CAMPOS ROMANOS DA REGIÃO. PROPONHO QUE ATAQUEM ESTES DO NORTE. NÓS ATACAREMOS OS DO SUL.
SCRONCH! SCRONCH! SCRONCH!
VEREMOS QUEM DEMOLIRÁ MAIS!
CÉSAR CONTARÁ ÀS JOSADAS. PARA ISSO TEREMOS DE TER O CUIDADO DE NOS IDENTIFICARMOS JUNTO DOS ROMANOS!
POR HONESTIDADE, ESCLAREÇO-TE QUE DISPOMOS DUMA POÇÃO MÁGICA. SE QUISEREM...
NÃO PRECISAMOS DA TUA ZURRAPA, CHEGA-NOS A NOSSA CERVEJA.
E EU VOU PREPARAR SANDUÍCHES, PORQUE IR PARA O COMBATE SEM PROVISÕES, NÃO É COISA QUE SE FAÇA.
MAIS TARDE NUM CAMPO ROMANO, AO NORTE DA ALDEIA BELGA...
TRÊS HOMENS E UM CÃO AVANÇAM PARA O CAMPO!
UMA PATRULHA DE SEIS LEGIONÁRIOS PARA IR VER O QUE QUEREM!

?!?
QUEREM DAR-NOS PORRADA!

FECHEM AS PORTAS!
JÁ É TARDE!

BAIXEMOS UM VÉU PÚDICO SOBRE UMA CENA DE RARA VIOLÊNCIA QUE REPROVAMOS...

NÃO SÃO RESISTENTES, ISTO JÁ MUITO DEPRESSA. SE CONTINUA ASSIM TEMOS DE PEDIR REFORÇOS A ROMA, INSISTINDO NA QUESTÃO DA QUALIDADE.
BOM, PASSEMOS AO CAMPO SEGUINTE!
UM INSTANTE.

TEMOS QUE LHES DIZER QUEM OS ATACOU; SE NÃO, CÉSAR NÃO PODE FAZER A CONTAGEM.

NÓS SOMOS GAULESES. GAULESES DA GÁLIA CELTA.

MUITO PRAZER.

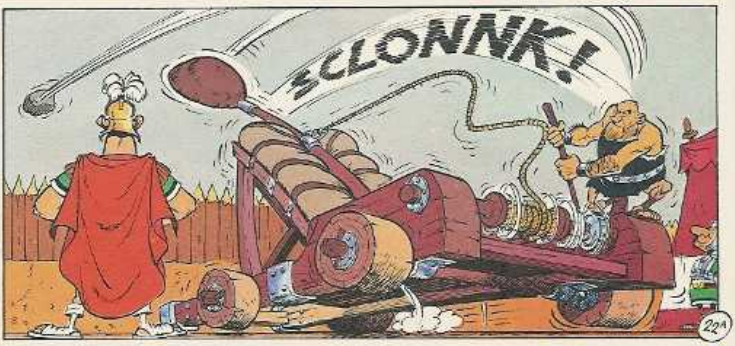
NUM CAMPO ROMANO, AO SUL DA ALDEIA BELGA.
INFORMARAM-NOS QUE UMA GRANDE CONCENTRAÇÃO DE BELGAS SE DIRIGE PARA CÁ. TEMOS DE NOS PREPARAR PARA OS REPELIR; PONHAM O ÓLEO A FERVER, VAMOS MANDAR-LHES COM ISTO DO CUMO DAS PALIÇADAS PARA LHES ARREFECER OS ÂNIMOS.

EH, SAINTLOUISBLUS! ELES APROXIMAM-SE! JÁ ESTÁ, ESSE ÓLEO?
ESTÁ A AQUECER!
AQUI TAMBÉM ESTÁ A AQUECER!!!
PAF!
BING!
?!
PARA QUE É QUE SERVE O TEU ÓLEO, MENINO?
BOM...
AAAAAAHHHH!
BONG!
EM
PARA QUE É ISSO, PARA UMA FRITADA?
NÃO SEI. QUERIA PERGUNTAR AO ROMANO O QUE ELE QUERIA FRITAR, MAS ELE..BATATAS!
BATATAS... BATATAS... BATATAS FRITAS... TENHO DE FALAR NISSO À NICOTINEKA.
ESTES ROMANOS SÃO MALUCOS DA CABEÇA. ENTRE-TANTO E PARA O CONCURSO VOU FAZER UMA CONVERSI-NHA COM O CENTURIÃO.
EU SOU BELGA!
E TRATOU-NOS DA SAÚDE!

JUNTO AO LITORAL BELGA...
EU SEI QUE NON LICET OMNIBUS ADIRE CORINTHUM, MAS ACHAS PRUDENTE NAVEGARMOS TÃO PERTO DA COSTA?
E PORQUE NÃO?

PORQUE ESTÃO EM GUERRA.
BAH! SOMOS APENAS PACÍFICOS PIRATAS NEUTROS. O QUE SE PASSA ENTRE OS ROMANOS E OS BELGAS NÃO NOS DIZ RESPEITO!

MAS, NÃO MUITO LONGE DALI...
TRÊS HOMENS APROXIMAM-SE DO CAMPO? ESMAGUÊMO-LOS COM UM TIRO DE CATAPULTA, POR JÚPITER, ISSO HÁ-DE BAIXAR-LHES A BOLA!
RAFIS


SCLONNK!
22A

PLAF!

MUITO FORTE! PASSASTE POR CIMA DO CAMPO ROMANO.
BOM, NÃO FAZ MAL. VAMOS ACABÁ-LOS À MÃO.

ISSO VAI CAPITÃO?
EU VOU, MAIS OU MENOS. MAS O FUNDO DO BARCO CEDEU. AFUNDAMO-NOS.

VÃO-ME REEMBOLSAR DO MEU BARCO! NÃO TINHAM DIREITO DE AFUNDAR O MEU BARCO!
DE FEITAMENTE! O NOSSO É JUSTO, NOTE-SE!
22B

O ESTRANHO CONCURSO PROSSEGUE. GAULESES E BELGAS, PROCURANDO ACUMULAR O MÁXIMO DE VITÓRIAS POSSÍVEL PARA SEREM DECLARADOS VENCEDORES, SEMEIAM O TERROR NOS CAMPOS ROMANOS DA REGIÃO.

QUERÍAMOS SIMPLESMENTE FAZER-VOS NOTAR QUE VIMOS DA GÁLIA CELTA.

E NÃO VOS ENSINARAM A APRESENTAREM-SE DOUTRO MODO?

DIRÁS A CÉSAR QUE SOMOS BELGAS.

TERÁ TODO O PRAZER EM SABÊ-LO.

NÓS SOMOS NEUTROS E...

VOCÊS SÃO É TODOS DOIDOS!!!

VOCÊS SÃO GAULESES CELTAS? QUE INTERESSANTE!

23-4

COM QUE ENTÃO É BELGA? FOI MUITA AMABILIDADE TER VINDO CUMPRIMENTAR A ESPOSA.

OBRIGADO, IGUALMENTE.

NÃO SEI QUEM OS VAI REEMBOLSAR DO BARCO! E DEIXEM-ME EM PAZ! TIVE UM DIA DEMASIADO EXAUSTIVO!!!

TAP PTAP!

DESTRUÍMOS TODOS OS CAMPOS QUE NOS ESTAVAM DESTINADOS. PODEMOS VOLTAR.

SIM, SIM. VAMOS DE CERTEZA CHEGAR A TEMPO PARA O... PARA AQUELA REFEIÇÃO QUE ELES SERVEM À ESTA HORA!

DUVIDO QUE OS BELGAS SE TENHAM PORTADO TÃO BEM COMO NÓS, RAPAZES! MESMO SEM A OPINIÃO DE CÉSAR, SERÃO OBRIGADOS A RECONHECER QUE SOMOS OS MAIS VALENTES!

25-4

AH! CHEGÁMOS MESMO AGORA! DESTRUÍMOS TODOS OS CAMPOS DO NOSSO TERRITÓRIO!
TAMBÉM?

VOGADA NULA.
TEM DE SE RECOMEÇAR TUDO.

APÓS UM DIA COMO O DE HOJE, PENSO QUE CÉSAR SERÁ ALERTADO. PEDIREMOS O SEU JUÍZO E ELE DESEMPATARÁ.
ELE TEM RAZÃO! ENTRETANTO, PRÁMBEBA!

A PROPÓSITO, QUERIDECA, NUNCA PENSASTE EM FRITAR BATATAS?
?

ENTRETANTO, NO QUARTEL GENERAL DOS ROMANOS NA BELGICA...
EUM, Ó LEGADO VOLFGANGAMADEUS, HÁ UMA RECRUDESCÊNCIA GERAL DOS COMBATES. VÁRIOS CAMPOS FORAM DESTRUÍDOS...

E MUITOS DESSES CAMPOS, METADE PARA SER EXACTO, FORAM ATACADOS POR GAULESES VINDOS DA GÁLIA CELTA.
GAU... TENS A CERTEZA DO QUE AFIRMAS, TRIBUNO?

SIM, Ó LEGADO! ATÉ NOS GOZAM, DÃO-SE AO LUXO DE ASSINAR OS DANOS QUE PROVOCARAM!
E SÃO MUITOS ESSES GAULESES?

TODOS OS CENTURIÕES QUE COMANDAVAM OS CAMPOS ATACADOS SÃO UNÂNIMES: OS GAULESES SÃO INÚMEROS. VIERAM COM MATILHAS DE CÃES FEROZES E SÃO AJUDADOS POR UMA MISTERIOSA PROTA NEUTRA!

TUDO ISSO É MUITO GRAVE! PARTO IMEDIATAMENTE PARA ROMA A PREVENIR CÉSAR!

EM ROMA, O SENADO ESTÁ REUNIDO.
O SENADOR SUBRETUDIDUS TEM A PALAVRA.
MEUS CAROS COLEGAS, OS PLANTADORES DE BRASSICA* DA REGIÃO DE PISAE ESTÃO EM SITUAÇÃO ANGUSTIANTE DADA A SECA PERSISTENTE...
* COUVES.
DEVEMOS INCUNAR-NOS SOBRE PISAE E...
O LEGADO VOLFGANGAMADEUS ACABA DE CHEGAR A ROMA. PEDE PARA SER OUVIDO ACERCA DA SITUAÇÃO PREOCUPANTE DA BELGICA!
QUE ENTRE!
AH NÃO! O REGULAMENTO PROÍBE QUE INTERROMPAM UM ORADOR... EU DIZIA PORTANTO QUE A BRASSICA...
SIM, QUE ENTRE! JÚLIO CÉSAR ESPREME ROMA DE TODAS AS MANEIRAS COM AS SUAS CAMPANHAS! TENHO CURIOSIDADE EM SABER PARA QUE SERVE TODO ESSE DINHEIRO!
CONSIDEREM QUE OS PRODUTORES DA BRASSICA...
NÃO TENHO MEDO DE OUVIR PUBLICAMENTE O RELATÓRIO DO LÉGA DO VOLFGANGAMADEUS! QUE ENTRE!
MAS E A BRASSICA?
SABES ONDE É QUE A PODES METER A BRASSICA?!
SUPRIME A ÚLTIMA INTERVENÇÃO DE CÉSAR. COMO CITAÇÃO PARA AS GERAÇÕES FUTURAS, DARIA MUITO MAU ASPECTO.

AVÉ!
AVÉ, LEGADO VOLFGANGAMADEUS, ESCUTAMOS-TE.

A SITUAÇÃO NA BÉLGICA É GRAVE! HÁ UMA RECRUDESCÊNCIA DE COMBATES. TODOS OS CAMPOS E POSTOS AVANÇADOS DUMA REGIÃO FORAM DESTRUÍDOS!

HÁ! EIS O BELO RESULTADO DAS CAMPANHAS DE CESAR! NEM SEQUER É CAPAZ DE METER NA ORDEM ALGUNS BÁRBAROS!
É. FAZIA MELHOR EM IR PLANTAR BRASSICA!

OS BELGAS NÃO SÃO BÁRBAROS DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, SÃO OS MAIS VALENTES, MAS ACABAREMOS POR VENCÊ-LOS. COMO VENCEMOS O RESTO DA GÁLIA QUE ACEITA A NOSSA LEI SEM RESISTÊNCIA.

MAS É QUE, PRECISAMENTE, Ó CESAR, OS BELGAS JÁ NÃO ESTÃO SÓS; VEM HORDAS DA GÁLIA CÉLTA PARA OS APOIAR. SÃO MESMO AJUDADOS POR UMA FROTA MISTERIOSA...
?!

É UM LEVANTAMENTO GERAL!
ESTAMOS METIDOS NUMA BRASSICADA!

SILÊNCIO! ESTA INFORMAÇÃO É, DE FACTO, PREOCUPANTE. VOU PARTIR IMEDIATAMENTE PARA A BÉLGICA...

IREI, E VEREI E VENCEREI!

ESSA, PODES DEIXAR.

HÁ DIAS QUE PARA AQUI ESTAMOS SEM FAZER NADA! CÉSAR NÃO DÁ NOTÍCIAS, QUE SE LAMBIX E OS SEUS CAMARADAS GOZAM-NOS E DIZEM QUE AS NOSSAS ACÇÕES NÃO IMPRESSIONARAM NINGUÉM!
E SE VOLTÁSSEMOS PARA CASA? ESTÁ A CHEGAR A ÉPOCA DOS COGUMELOS!!!
FALO-LHE DE GLÓRIA E ELE FALA-ME DE COGUMELOS!!!
É PÁ! AINDA ESTÁ IRRITADO O CÉLTICO?
AH, AGORA NÃO ESTOU PARA BRINCADEIRAS, HEIN?...
É CULPA NOSSA QUE O CÉSAR TENHA COISAS MAIS IMPORTANTES A FAZER DO QUE PREOCUPAR-SE CONTIGO E OS OUTROS?
ISSO SÓ PROVA QUE ELE NADA PERCEBE DE VALOR MILITAR!!!
UM HOMEM QUE DIZ QUE NÓS SOMOS OS MAIS VALENTES; É UM ENTENDIDO NO QUE SE REFERE A CONHECER O VALOR MILITAR, SANTO DEUS!
POIS BEM, EM VEZ DE BATER EM IGNORANTES QUE NÃO SABEM RECONHECER UM VERDADEIRO VALENTE, LUTEMOS ENTRE NÓS! VEREMOS QUEM É O MAIS VALENTE!
PARA IDEIA, ESSA NÃO É NADA MÁ!
CALMA.
Júlio César chegou à Bélgica.
?
?
?
Eu diria mesmo mais: Cúlio Jésar chegou à Gélbica.

HÁ! JULGAVA QUE CÉSAR TINHA MAIS QUE FAZER DO QUE SE OCUPAR CONNOSCO?
AÍ É QUE NÃO ÉS CAPAZ DE SABER PORQUÊ MAS CHEGOU O MOMENTO DE LHE IR PEDIR QUE ARBITRE O NOSSO CONCURSO.

OBÉLIX E EU VAMOS VER CÉSAR, SE ESTIVEREM DE ACORDO.

DE ACORDO. SEGUNDO AS INFORMAÇÕES QUE ME ACABAM DE DAR, CÉSAR ESTABELECEU O SEU QUARTEL GENERAL A SETENTA MILHAS DAQUI APROXIMADAMENTE.

ANDA OBÉLIX, VAMOS TER COM CÉSAR.
MAS ACABO DE ME SENTAR À MESA!...
28

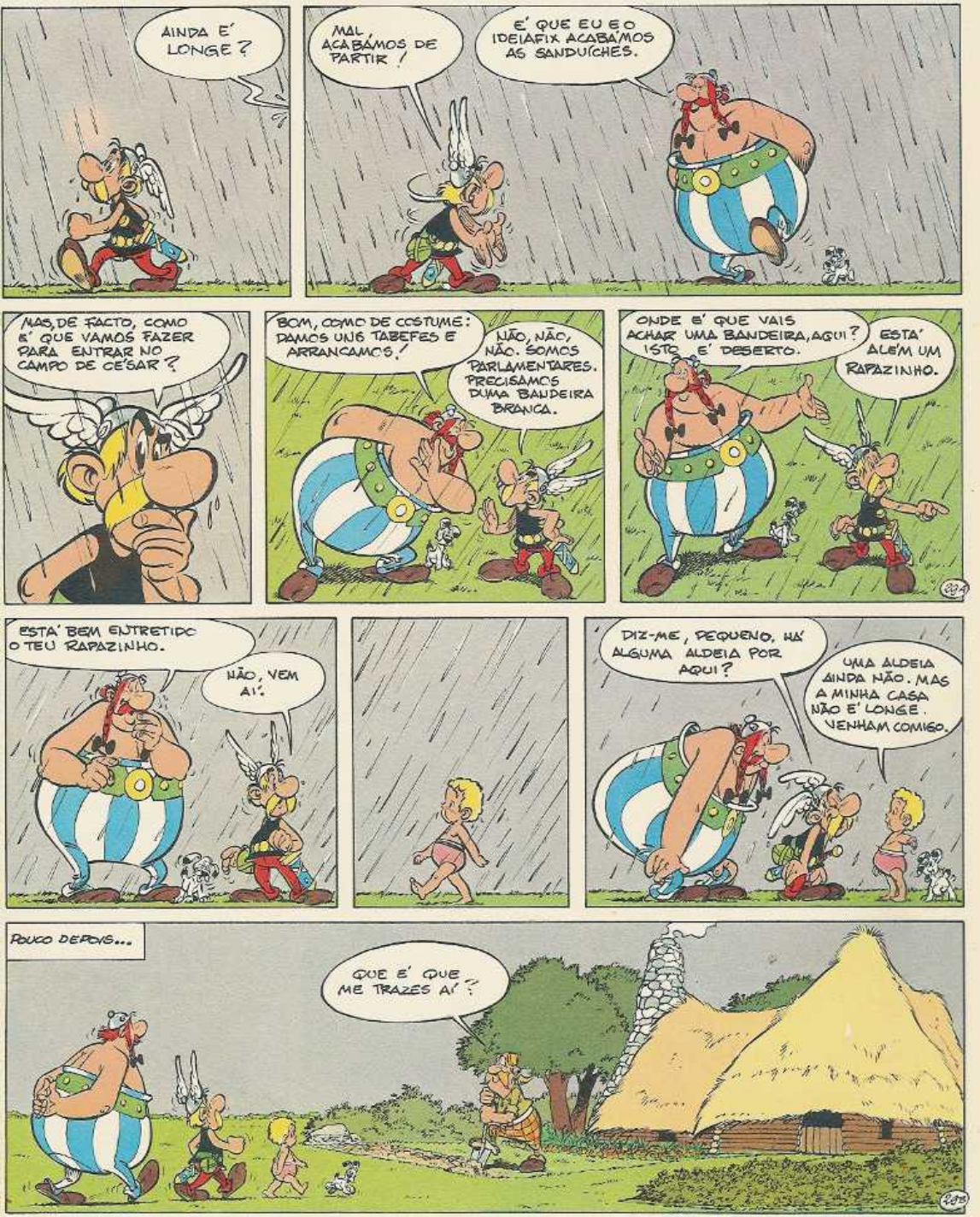
CHEIRA DE COMIDA! ATÉ TE FARÁ BEM ABATER UM POUCO!

VÊ BEM! ATÉ IDEIAFIX ENGORDOU!

ESSA AGORA! VANDECOSMETIX, O MENAPEN, IA-ME PREPARAR UM "WATERZOOIE". É UM PRATO TÍPICO... LEVA NATAS...

E ENTÃO, PROPÕES A CÉSAR UMA ENTREVISTA NA TRISTE PLANÍCIE PRÓXIMA...
COMPREENDI...

POUCO DEPOIS...
QUE É QUE TRAZES NESSE SACO...
AS MINHAS SANDUÍCHES E AS DO IDEIAFIX!
29


AINDA E' LONGE?
MAL ACABÁMOS DE PARTIR!
E' QUE EU E O IDEIAFIX ACABÁMOS AS SANDUÍCHES.
MAS, DE FACTO, COMO E' QUE VAMOS FAZER PARA ENTRAR NO CAMPO DE CE'SAR?
BOM, COMO DE COSTUME: DAMOS UNS TABEFES E ARRANCAMOS!
NÃO, NÃO, NÃO. SOMOS PARLAMENTARES. PRECISÁMOS DUMA BANDEIRA BRANCA.
ONDE E' QUE VAIS ACHAR UMA BANDEIRA, AQUI? ISTO E' DESERTO.
ESTÁ ALÉM UM RAPAZINHO.
ESTÁ BEM ENTRETIDO O TEU RAPAZINHO.
NÃO, VEM AÍ.
DIZ-ME, PEQUENO, HÁ ALGUMA ALDEIA POR AQUI?
UMA ALDEIA AINDA NÃO. MAS A MINHA CASA NÃO E' LONGE. VENHAM COMIGO.
POUCO DEPOIS...
QUE E' QUE ME TRAZES AÍ?

SOMOS ASTÉRIX E OBÉLIX E QUERÍAMOS PEDIR-TE UM FAVOR.
O MEU NOME É BOSTANIK... A MINHA MULHER AMONIAKE VAI SERVIR A CEIA. ENTREM, EXPLICAM-ME ESSA SALSADA TODA À MESA.

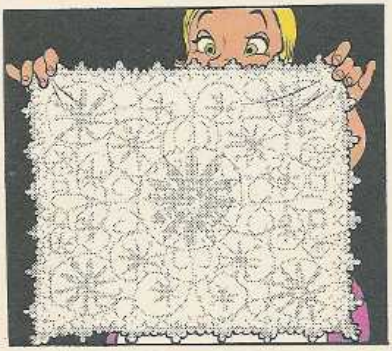
NÃO QUERÍAMOS INCOMODAR...
SIM, SIM, TAMBÉM VAMOS!

TEMOS CONVIDADOS AMONIAKE!

UM POUCO DEPOIS...
O QUE É ISTO?
ISSO SÃO AS BRASSICA DAQUI.

PROCURAMOS COM QUE FAZER UMA BANDEIRA BRANCA.
UMA BANDEIRA BRANCA? ISSO NÃO TEMOS.

BOM PACIÊNCIA. PROCURAMOS NOUTRO SÍTIO.
UM INSTANTE. UM PANO BRANCO, NÃO TENHO, MAS A MINHA RENDA É BRANCA.



OBRIGADO POR TUDO. TEMOS DE PARTIR, ESTAMOS COM PRESSA.

EU TAMBÉM ESTOU COM PRESSA, PAPÁ. TENHO DE IR À RUA!
?!

SABES AMONIAKE, POR VEZES DESCONFIO QUE O NOSSO MANNEKEN BEBE CERVEJA ÀS ESCONDIDAS!

MAIS TARDE...
O CAMPO DE CESAR!

AVE CÉSAR! DOIS HOMENS COM O QUE SE ASSEMELHA VAGAMENTE A UMA BANDEIRA DE PARLAMENTAR ESTÃO... FRENTE AO CAMPO.

BOM, VAI VER, E SE FOREM REALMENTE PARLAMENTARES TRAZ-MOS.
EU?

SIM TU! DESDE QUANDO TEM UM LEGIONÁRIO MEDO?!
PELO QUE ME DIZ RESPEITO, DEVE HAVER TRÊS MESES QUE CHEGUEI À BÉLGICA...

...MAS OBEDEÇO ÀS TUAS ORDENS. CÁ VOU, AVE CÉSAR, MORITURI TE SALUTANT, E BEM GOSTAVA DE TER TIDO TEMPO DE ESCREVER À MINHA MULHER.

ALGUNS INSTANTES DEPOIS...
A... ALTO!

PAF!

PORQUE É QUE FIZESTE ISSO? NÓS TEMOS UMA BANDEIRA DE PARLAMENTAR!
BOM, NÃO É UMA BANDEIRA VERDADEIRA, ESTÁ CHEIA DE BURACOS!

ISSO NÃO É RAZÃO PARA LHE FAZERES RELEVOS!

AGORA, LEGIONÁRIO; SOMOS PARLAMENTARES E QUERÍAMOS ENTRAR PARA VER CESAR. DESCULPA TERMOS BATIDO ANTES DE ENTRAR.
POUCO DEPOIS...
SÃO DE FACTO PARLAMENTARES.
?!
?!
JÁ TE TINHA DITO: SÃO UNS SELVAGENS!
SIM, BOM, QUE ENTREM, E FIQUEMOS CALMOS.
VOCÊS SÃO PARLAMENTARES? ESTRANHO... TENHO A IMPRESSÃO DE JÁ VOS TER VISTO ALGURES, MAS NÃO NA BELGICA.
PRECISAMENTE. NÓS NÃO SOMOS BELGAS; VIMOS DA GÁLIA CELTA.
32A
ENTÃO ERA VERDADE! TODA A GÁLIA SE REVOLTOU!
TODA? NÃO. APENAS A NOSSA PEQUENA ALDEIA RESISTE AINDA E SEMPRE AO INVASOR...
NO ENTANTO OS VOSSOS CHEFES SUBMETERAM-SE. É UMA TRAIÇÃO. ONDE ESTÁ O GROSSO DA VOSSA HORDA?
DEIXÁMO-LO COM OS CAMARADAS. EU SOU APENAS FORTE.
BOM. SE VIEREM SUBMETER-SE, AINDA PODERSI SER CLEMENTE...
NÃO, NÃO. ORGANIZÁMOS SIMPLESMENTE UM CONCURSO E QUERÍAMOS QUE TU, FOSSES O ÁRBITRO.
UFFF!
CONCURSO?! ÁRBITRO!?
32B

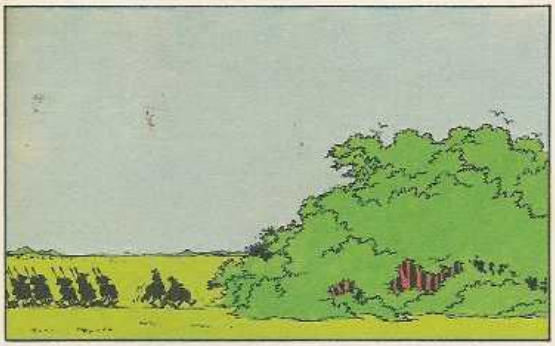
É ASSIM: UM DIA DISSESTE QUE OS BELGAS ERAM OS MAIS VALENTES DOS GAULESES. BOM, É DAQUELAS ASNEIRAS QUE SE DIZEM SEM PENSAR...
SÓ QUE ISSO VEXOU O NOSSO CHEFE, ENTÃO FIZEMOS UM CONCURSO PARA SABERMOS QUEM ERAM OS MAIS VALENTES, DEMOLINDO ALGUNS DOS TEUS ROMANOS...
AGORA, PARA PARARCOM ISTO, TENS DE IR DIZER QUE SOMOS TÃO VALENTES UNS COMO OS OUTROS, E PODEREMOS ENTÃO VOLTAR PARA CASA...
O LUGAR DE ENCONTRO SERÁ AQUI. DE ACORDO?
POR JÚPITER, GAULÊS, POR QUEM ME TOMAS?
ESTAREI NESSE ENCONTRO COM AS MINHAS LEGIÕES E VOU ESMAGAR TODOS! VOU EXTERMINÁ-LOS VOU ESTRIPÁ-LOS! VOU MASSACRAR TODOS!!!
E SABERÃO QUE O MAIS VALENTE DE TODOS É CÉSAR, E APENAS CÉSAR!!!
AH ISSO NÃO! O ÁRBITRO NÃO TEM O DIREITO DE PARTICIPAR NO CONCURSO, ASSIM ERA MUITO FÁCIL.
RUUUUUAA
AAA!!!
PSSS, BATOTEIRO!

ÂÁ... AINDA HÁ' MAIS ALGUÉM QUE TE DESEJA VER, Ó' CÉSAR.
TALVEZ NÃO SEJA O MOMENTO...
NÃO, NÃO. HOJE É O MEU DIA DAS RECEPÇÕES. QUE ENTRE.
SABES O QUE É' ISTO?
NÃO, MAS VAIS-ME DIZER.
POIS BEM, É' TUDO O QUE RESTA DO MEU NAVIO. EU SOU UM HONESTO PIRATA NEUTRO E...
VAI TER COM OS BELGAS VER SE EU LÁ' ESTOU!
JÁ' ME TINHAM DITO EM ROMA: NAS CITAÇÕES ESTÁ A DECAIR.
ENTRE OS BELGAS...
ENTÃO ELE QUER A GUERRA? POIS, HÁ-DE TÊ-LA. ESTAREMOS NO ENCONTRO!
NÓS, TAMBÉM.
NÃO. ISTO É' UM ASSUNTO NOSSO.
MAS E O CONCURSO?
ISTO-JÁ NÃO É' JOGO, RAPAZ. ISTO É' GUERRA.
BOM, BOM. NÓS NÃO NOS QUEREMOS IMPÔR. SOMOS PESSOAS FINAS.

OS PREPARATIVOS DA GRANDE BATALHA DECISIVA COMEÇAM...
LEGADO VOLFGANGAMADEUS! COM AS TUAS COORTES, UMA VEZ A BATALHA INICIADA, TOMARÁS O INIMIGO PELA RETAGUARDA!
ÀS TUAS ORDENS, Ó CÉSAR! PARTO PARA OS MEUS LADOS!
PORTERRADECROCUS! CONFIO-TE OS LEGIONÁRIOS DA MINHA GUARDA PESSOAL. SÓ INTERVIRÃO EM ÚLTIMO RECURSO. ABRIREMOS O COMBATE COM AS CATAPULTAS!
QUE OS DEUSES SEJAM PROPÍCIOS ÀS NOSSAS ARMAS!
ALEA JACTA EST!
TU, VEM TER COMIGO AO MEU ESCRITÓRIO DEPOIS DA BATALHA!
35A
OS BELGAS TAMBÉM SE PREPARAM; OS MENSAGEIROS RÁPIDOS SÃO ENVIADOS PARA AVISAR AS TRIBOS VIZINHAS...
NICOTINEKA, JÁ ME EXPERIMENTASTE FRITAR AS BATATAS?
NÃO. OS NEANDERTHALIENS INSISTIRAM EM PREPARAR A ÚLTIMA REFEIÇÃO ANTES DA BATALHA. DIZEM QUE FICAM MAIS BEM ACONCHEGADOS.
WATERZOOIE! WATERZOOIE! PRATO INSÍPIDO!
COM JÚLIO CÉSAR À CABEÇA, EM PERFEITA ORDEM, AS LEGIÕES DIRIGEM-SE PARA A PLANÍCIE ONDE SE DESENVOLVERÁ O COMBATE.
35B

COM QUEUSELAMBIX E VANENDFAILLEVESIX À CABEÇA, OS BELGAS TAMBÉM SE DIRIGEM PARA A TERRÍVEL BATALHA...
O QUE É QUE HÁ PARA ABASTECIMENTOS NAS CARROÇAS?
CERVEJA E PÃO PARA SANDUÍCHES.
HAN? E COM QUE É QUE FAZEMOS AS SANDUÍCHES?
COM OS BOIS.
DUM LADO ESTÁ ROMA...
AS NOSSAS TROPAS TOMARAM POSIÇÃO.
AS CATAPULTAS ESTÃO EM LINHA.
36A
E DO OUTRO A EXUBERÂNCIA.
MANDEM!
PTOiiiiiiNG!
PTOiiiiiiNG!
PTOiiiiiNG!
PTOiiiiiN
CHOQUE SANGRENTO! DOS HERÓIS TOUTATIS ILUDIA AS ESPERANÇAS.
O QUE É QUE ISTO TEM A VER COM BOLAS?
36B

MAIS LONGE, UM GRUPO MENOS NUMEROSO AVANÇA...
POR JÚPITER, LEGADO VOLFGANGAMADEUS, EU PREFERIA ESTAR COM O GROSSO DAS TROPAS!
MAS VAMOS PRECISAMENTE AO SEU ENCONTRO, TOMANDO O INIMIGO POR DETRÁS.
DESCONFIO DESSES BELGAS, E OS HOMENS TAMBÉM ESTÃO INQUIETOS. TENHO MEDO QUE NOS MONTEM UMA ARMADILHA.
SOMOS MANTIDOS À PARTE! OH! CLARO, SOMOS ESTRANGEIROS NÃO TEMOS O DIREITO DE NOS DIVERTIRMOS. BANDO DE XENÓFOBOS!
ACALMA-TE...
DESDE O PRINCÍPIO QUE TE DIGO QUE ISTO NÃO É ASSUNTO NOSSO. TEMOS DE OS COMPREENDER.
O QUE EU COMPREENDO É QUE TENHO VONTADE DE DAR EM ALGUÉM! ESTOU FARTO DE SER FINO, SE NÃO MASSACRO...
CHUT!
ACHO QUE VAIS PODER EXPANDIR-TE; VÊM AÍ' ROMANOS!
AH! ESTÁS A VER, OS ROMANOS, PODE-SE CONTAR COM ELES! ESSES SIM, SÃO GENTE SÉRIA!
MAS TAMBÉM SÃO MUITOS! BEBAMOS TODA A NOSSA POÇÃO.
GLOU! GLOU! GLOU!
GLOU! GLOU! GLOU!
VAMOS TER COM ELES, NAQUELE BOSQUEZINHO, ALÉM...



ARMADILHA! UMA HORDA DE BELGAS!
NÃO, NÃO! NÓS SOMOS DA GÁLIA CELTA!
E UMA MATILHA DE CÃES!

PIF!
BAFFF!
DOIIIING!
BIMMM!
GRRAOU...
OUAH!
OUAH!

VOLTEM! NÓS SOMOS MAIS DO QUE ELES!
384

VOLTEM, POR JÚPITER! ELES VÃO SER MAIS DO QUE EU!

ESTOU A RECONHECÊ-LOS! SÃO CELTAS! NÃO OUVIRAM CÉSAR? NÃO TÊM O DIREITO DE PARTICIPAR NESTA BATALHA!

A PROPÓSITO DA BATALHA, PORQUE É QUE NÃO ESTÁS LÁ?
DZZING!

CÉ... CÉSAR QUERIA APANHAR OS BELGAS PELAS COSTAS... MAS SE NÃO QUIGEREM, EU NÃO VOU...

NÓS NÃO QUEREMOS!
BOM, VAMOS LÁ,...
PAF!

OH, MAS NÓS NÃO FOMOS CONVIDADOS...
ANDA, DE CERTEZA, QUE ELES PRECISAM DE REFORÇOS.
385

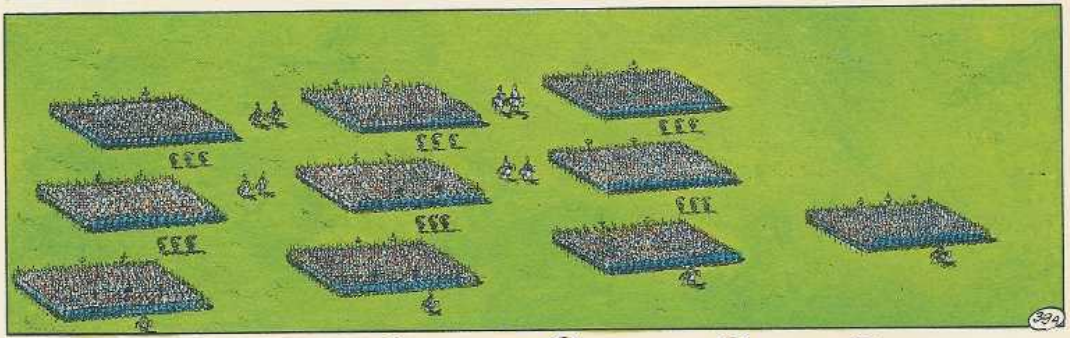
A NOITE CAIA; A LUTA ARDENTE ERA NEGRA. CESAR TINHA A OFENSIVA E PRATICAMENTE A VITÓRIA; MANTINHA OS BELGAS ENCURRALADOS NUM BOSQUE.

VAMOS ABRIGUEMO-NOS UM POUCO. ESPEREMOS QUE ESTA PRAGA ACABE DE CAIR.

POC!

O INIMIGO RECUA!

MANDA AVANÇAR AS DEZ COORTES DA LEGIÃO.



39A

É UMA NOVA VITÓRIA PARA TI, Ó CÉSAR!

AINDA NÃO! ESTES BÁRBAROS SÃO COMBATENTES DUROS... OS REFORÇOS JÁ DEVIAM TER CHEGADO... ESTOU UM POUCO INQUIETO...

DE SÚBITO, FELIZ, DIZ...

VOLFGANGAMADEUS!

ERA ASTÉRIX.

QUE É QUE FAZES AQUI, VOCÊS?

OH, SE NÃO NOS QUEREM, NÓS NÃO INSISTIMOS. VOCÊS TALVEZ SEJAM OS MAIS CORAJOSOS, MAS NÓS SOMOS OS MAIS FINOS.

BASTA DE CONVERSA! VAMOS A ELES!

VAMOS A ELES!

OS CÉLTICOS TÊM RAZÃO! VAMOS A ELES!

39B

A ESPERANÇA MUDOU DE CAMPO, O COMBATE MUDOU DE ESPÍRITO.
HO'OR! É A GUE''A! PI'EMO-NOS!
BONG!
Ó CÉSAR! É UM DESASTRE! TEMOS DE FUGIR!
VAMOS! MANDA AVANÇAR A GUARDA!

E, TRIARII, PRÍNCIPE DAS CALIGAS DE COURO, HASTATI DE QUE ROMA FAZIA LEGIONÁRIOS, VELITES, SAGITTARI QUE AGITAVAM AS SUAS CRINAS, TRAZENDO CLIPEUS E PERVEIRAS DE METAL, TODOS OS DE ALÉSIA E OS DE FARSALE...
COMPREENDENDO QUE IAM COMER DAS BOAS, NUM SÓ GRITO AS SUAS BOCAS, DIZEM:
AINDA NÃO ACABOU? PAREM!!!
RENDAM-SE!
A GUARDA MORRE E NÃO SE RENDE!
QUE IDEIA! RENDE-SE EU!
ESTES ROMANOS SÃO DOIDOS!
MAS A GUARDA...
TOC! TOC!
SABES O QUE TE DIZ A GUARDA?
SIM, EU SEI.
BOM. REGRESSO A ROMA. CONTO CONVOSCO PARA QUE NÃO SE FALE DEMASIADO DESTE ACONTECIMENTO...
UM CAVALO PARA CESAR!
A DERROTA SURGE AO LEGIONÁRIO QUE SE AMOTINA, E, TORCENDO OS BRAÇOS, GRITA:
SALVE-SE QUEM PUDER!
SALVE-SE QUEM PUDER!
VENCEMOS! E' O SALVE-SE QUEM SOUBER GERAL!

BARRAM-NOS O CAMINHO!
SE ME QUEREM MATAR, BÁRBAROS, PREVINO-VOS DE QUE VENDEREI CARA A MINHA AUGUSTA VIDA!
NÃO SE TRATA DISSO...
É POR CAUSA DO NOSSO CONCURSO...
VIU-NOS A TRABALHAR, POR ISSO NA TUA OPINIÃO DIZ DUMA VEZ QUEM SÃO OS MAIS VALENTES.
OS MAIS VALENTES, NÃO SEI! O QUE POSSO DIZER É QUE VOCÊS SÃO TÃO DOIDOS UNS COMO OS OUTROS!!!
E AGORA, REGRESSO A ROMA E NÃO QUERO MAIS SER INCOMODADO! A CAMINHO!
?
!
PFFFFFF
PFFFFFF
HAHAHA!
HOHOHO!
VENHAM DAÍ 'A ALDEIA! VAMOS FAZER UMA FESTINHA PARA REGAR ISTO!
QUE ESTAMINÉ É ESSE?
NÃO SEI... É UMA LEMBRANÇA QUE RECOLHI NO CAMPO DE BATALHA!
PARECE TER PERTENCIDO A UM BARCO... AINDA TEM MEXILHÕES AGARRADOS.
MEXILHÕES... SERÁ QUE 1660 NÃO IRIA BEM COM BATATAS FRITAS...

A FESTINHA REALIZA-SE NA ALDEIA BELGA.

CHEGOU O MOMENTO DA PARTIDA...
VAMOS! VENHA DAÍ UMA BEIJOCA!
CERVOISE
E É A RECEPÇÃO TRIUNFAL NA ALDEIA GAULESA!
LEMBRASTE-TE DAS CAVALAS?
TROUXESTE-NO-LO DE BOA SAÚDE, ESSE FENÓMENO DO NOSSO CHEFE, MAS QUAL FOI O RESULTADO DO CONCURSO?
OH, DIGAMOS QUE NÓS E OS BELGAS ESTAMOS EM IGUALDADE!
E A AVENTURA ACABA BEM PARA OBELIX E PARA TODOS OS SEUS AMIGOS, POIS HÁ JAVALI NO FIM!
QUE TAL ERA A FESTINHA BELGA?
FORMIDÁVEL! DEVIAS TER VISTO O QUADRO...
HOU?
GOSCINNY & UDERZO